## GIZARTE ETXEETAKO ETA KIROL INSTALAZIOETAKO GUNEAK LAGATZEKO BALDINTZAK

Espazioen erreserbak berekin dakar Gizarte Etxeen eta Kirol Instalazioen Araudia, Prezio Publikoen Udal Ordenantza eta erreserba mota hauetarako jarritako betebehar guztiak betetzea, horregatik.

## GIZARTE ETXEEN ETA KIROL INSTALAZIOEN ARAUDIA

**HIRUGARREN TITULUA.- INSTALAZIOAK ERABILTZEKO ARAUAK.**

**19. artikulua.**
Jarduerak hala eskatzen duelako materialik utzi behar bada zentroan, armairu, kutxa edo horretarako propio jarritako beste lekuetan utzi beharko da, baita identifikatu ere.

Udalak ez du bere gain hartuko, inolaz ere, material hori zaindu eta onik zaintzea.

**20. artikulua.**
Erabiltzaileen intimitatea gorde eta errespetatze aldera, erabat debekatuta dago argazki- edo bideo-kamerak erabiltzea, baita pertsonen intimitatea inbadi daitekeen gela guztietan funtzio hori duten telefono mugikorrak edo bestelako gailuak erabiltzea ere. Erabat debekatuta dago aldageletan, komunetan eta antzeko geletan irudiak hartzea.

Espazio komunetan, irudi pribatuak hartu ahal izango dira, grabatutako pertsonek kontrakoa adierazten ez badute.

**21. artikulua.**
Udalarena ez den publizitatea jartzeko bi baldintza izango dira: espazio nahikoa egotea eta, beste erakunde publiko batzuena ez bada, zentroko arduradunaren berariazko baimena izatea, araudi

## CONDICIONES DE CESIÓN DE ESPACIOS EN CENTROS CÍVICOS E INSTALACIONES DEPORTIVAS MUNICIPALES

La reserva de espacios supone el cumplimiento del Reglamento de Centros Cívicos e Instalaciones Deportivas, de la Ordenanza Municipal de Precios Públicos, y del resto de condiciones establecidas para este tipo de reservas.

## REGLAMENTO DE CENTROS CIVICOS E INSTALACIONES DEPORTIVAS

**TITULO TERCERO.- NORMATIVA DE USO DE LAS INSTALACIONES**

**Artículo 19.**
Cuando la actividad requiera el almacenamiento de material propio en el centro, este material deberá depositarse en los armarios, cajones o lugares específicamente habilitados para ello e identificarlos.

El Ayuntamiento no se hará responsable en ningún caso de la custodia y conservación de dicho material.

**Artículo 20.**
Con el objeto de guardar y respetar la intimidad de las personas usuarias, queda terminantemente prohibida la utilización de cámaras fotográficas o de vídeo, incluidos los teléfonos móviles u otros dispositivos que incorporen dicha función en todas las estancias en las que se pueda invadir la intimidad de las personas. Queda terminantemente prohibida la captación de imágenes en vestuarios, baños y estancias similares.

En espacios comunes se podrán tomar imágenes de carácter privado salvo que se indique lo contrario por las personas objeto de las imagenes.

**Artículo 21.**
La colocación de publicidad ajena al Ayuntamiento estará condicionada por el espacio que exista disponible y aquella que no provenga de otras instituciones públicas deberá contar con la

honek berariaz debekatutakoa betetzen dela kontrolatzeko.

autorización expresa de la persona responsable del centro, a efectos de controlar los supuestos prohibidos expresamente por este Reglamento.

**26. artikulua.**

Erabiltzaileren batek nahita edo utzikeriaz instalazioetan kalteren bat sortzen badu, Udalak bere esku dituen lege baliabide guztiak erabiliko ditu kaltea ordain dakion. Udaletik eta haren programaziotik kanpoko pertsona edo erakunde batek (federazioak, taldeak, klubak, elkarteak, ikastetxeak, etab.) antolatutako ekitaldi edo jarduera batean gertatzen bada kaltea, haiei ere erreklamatuko zaie kaltea, antolatutako ekitaldi edo jardueraren erantzule diren aldetik.

**Artículo 26**.

El Ayuntamiento reclamará mediante los mecanismos legales a su alcance la reparación de los daños derivada de cualquier desperfecto que una persona usuaria ocasione en las instalaciones de modo intencionado o por negligencia. Cuando el desperfecto se haya ocasionado en el desarrollo de un acto o actividad organizada por cualquier persona o entidad ajena al Ayuntamiento y a su propia programación, (Federaciones, Equipos, Clubes, Asociaciones, colegios, u otros colectivos), la reclamación de dichos daños se extenderá a éstos, como responsables de la actividad u acto organizado.

Kalte erreklamazio horien tramitazioak ez du loturarik izango araudi honetan edo aplikatzekoak diren beste batzuetan xedatutako arauak ez betetzeak eragin ditzakeen beste zigor administratibo batzuekin.

La tramitación de dichas reclamaciones de daños será independiente de las posibles sanciones administrativas que pudieran corresponder por incumplimiento de las normas contempladas en este Reglamento u otras que fueran de aplicación.

**BOSGARREN TITULUA.- ESPAZIOAK ERRESERBATU ETA ALOKATZEA**

**TITULO QUINTO.- RESERVA Y ALQUILER DE ESPACIOS**

**30. artikulua.**

Behin erreserba onartuta, emandako datuetan gertatzen diren aldaketa guztien berri eman behar-ko zaio, idatziz, Udalari.

**Artículo 30.**

Una vez autorizada una reserva, tienen la obligación de comunicar por escrito al Ayuntamiento todos los posibles cambios que se produjeran en los datos de la solicitud.

Erreserbatutako espazioa erabiltzen den bitartean hura eskatu duen taldearen, elkartearen, klubaren edo erakundearen arduradun batek egon beharko du bertan.

En toda reserva de espacio y durante el tiempo que dure la misma deberá estar presente una persona responsable del grupo, asociación, club o entidad solicitante.

Egin nahi den jarduera edo erabili nahi den espazioa zein den kontuan izanik, eta eskabidea adingabeek egiten badute, legezko tutoreen baimena eska diezaieke Udalak. Halaber, pertsona nagusi bat bertan egotea eskatu ahal izango da, taldeaz ardura dadin.

En consonancia con la actividad a realizar o el tipo de espacio reservado, en los casos de solicitud de espacios por parte de menores, el Ayuntamiento podrá solicitar la autorización de sus tutores legales. Así mismo se podrá determinar la presencia de una persona adulta responsable del grupo.

Tasak ez ditu barne hartzen muntatze lanak eta bestelako aparteko prestakuntza lanak. Erreserba egiten dutenek beren bitarteko tekniko propioak (langileak eta materiala) eduki beharko dituzte

El pago de las tasas no incluye labores de montaje o trabajos preparativos extras. Las personas beneficiarias de reserva de un espacio tendrán que disponer, salvo acuerdo pactado de

jarduerak bideratzeko, lehenago besterik zehaztu ezean. Osagai jakin batzuk erabili, maneiatu edo muntatu behar direnean Udalak hori zein enpresak edo pertsonak egin behar duten zehaztu ahalko du; dena dela, lan horiek nahiz behar diren materialen garraioa eskatzaileak ordaindu beharko ditu.

antemano, sus propios medios técnicos (personal y material), para el desarrollo de las actividades. Para la utilización, manejo o montaje de elementos determinado, el Ayuntamiento podrá determinar las empresas o personas que deban de realizar el mismo, considerando siempre que el coste de estos trabajos así como el transporte de los materiales objeto de la utilización, corresponde en todo momento a la entidad solicitante.

Zentroak berak jarduera bertan behera uzten badu, edo instalazioen egoerak behar bezala erabiltzea galarazten duenean, alokairuaren dirua itzuliko du Udalak. Kasu horretan, erreserba beste egun batera eta ezaugarri berak dituen beste espazio batera aldatzerik izango da.

El Ayuntamiento devolverá el importe del alquiler por anulación del propio Centro o porque el estado de las instalaciones no permita un uso adecuado. En este caso se permitirá también un traslado de reserva a otra fecha y para un espacio de las mismas características.

Zenbait erreserbatan Udalak baldintza bereziak ezarri ahalko ditu, araudi honetan xedatutakoa bete dadin; halaber, eskumena duten organoen bitartez, espazioak araudi honetan zehaztutakoaz bestelako baldintzetan erabiltzeko baimen berezia eman dezake.

El Ayuntamiento podrá imponer condiciones particulares a determinadas reservas de espacios para que cumplan lo establecido en el presente Reglamento así como autorizar excepcionalmente a través de sus órganos competentes, el uso de determinados espacios en condiciones aquí no contempladas.

**31. artikulua.**
Instalazioa erabiltzeko ordu kopurua murriztu ahalko da eta berariazko arauak izango dira instalazio bakoitzaren prozesua zehazteko.

**Artículo 31.**
El número de horas de las instalaciones a utilizar podrá venir limitado y existirán normas específicas que identifiquen el proceso para cada una de las instalaciones.

**SEIGARREN TITULUA: ZIGORTZEKO ERREGIMENA**

**TITULO SEXTO. REGIMEN SANCIONADOR**

**34. artikulua**
Araudi honetan bildutako arauak ez betetzea arau-haustetzat joko da, eta, hortaz, zigorra ezarri ahal izango da. Ardura duen Udal Sailak zigortzeko eskumena duen organoari jakinaraziko dio gertatutakoa, bai eta eremuko koordinatzaileari ere; azken horrek aurrekarien berri emango du eta gizarte arloko neurriak bultza ditzake.

**Artículo 34**
El incumplimiento de las normas establecidas en este Reglamento podrá constituir una infracción merecedora de sanción. Los hechos a través del Departamento Municipal responsable serán puestos en conocimiento del órgano competente para sancionar, y del Coordinador o Coordinadora de Zona quien informará de antecedentes pudiendo coordinar acciones de carácter social.

## KONTUAN HARTU BEHARREKO BETE-BEHARRAK

### A) OROKORRAK

- Erabilera zehatzerako eta instalazio mota bakoitzerako Kirol Zerbitzuak aurretik

## CONDICIONES A TENER EN CUENTA

### A) GENERALES

- La cesión en cada caso vendrá determinada por las condiciones que establezca el SMD. Por ello, una vez confirmada la solicitud, se

ezarritako erabilerarako egingo dira erreserbak, beraz, Kirol Zerbitzuak, aurretik baimendu ez duen erabilerak erreserba baliogabetzea ekarriko du.

- Erreserbatutako espazioa ez erabiltzeak, aldez aurretik abisatu gabe ez erabiltzeak, behar ez bezala erabiltzeak edo emandako orduak ez ordaintzeak, denboraldiko erreserba baliogabetzea edo baldintzen aldaketa ekarriko du, eta kontuan hartuko da etorkizuneko emakidetan.
- Erreserba ezin izango zaio beste erakunde bati eskualdatu, nahiz eta erakunde horrek erreserba eragin zuten baldintza berberak bete.
- Eskola kiroleko jarduera bada, indarrean dauden Euskadiko Kirolaren Legeak, Foru Aginduak eta Eskola Kirolaren Dekretuak ezartzen dituzten irizpideak eta lehentasunak kontuan hartuko dira, beti ere zehaztutako egutegia eta oporraldia errespetatuz. Dagokion ordutegia egokituko zaio adina eta kategoria bakoitzari.
- Kimu aurrekoen kategoriari dagokionez (2015/2016an jaiotakoak), kirol bakarreko jardueretan izena eman duten taldeen eskaerak geroago kudeatuko dira gainerako eskaerak baino. Gehienez astean ordubeteko bi saio izango dira. Ez dira salbuetsiak egongo prezio publikoa ordaintzetik.
- Eskola kiroleko kategoriakoen baino adin txikiagoentzat (2017an edo geroago jaiotakoak) teknikarien balorazioen menpe egongo dira kirol hezitzaile proiektoa aurkeztu behar delarik.
- Entrenamenduetarako ordu gehigarriak, lekua egotekotan, teknikarien balorazioaren menpe egongo dira, eta aldez aurretiko erreserbak bezala egingo dira.
- Eskaera epez kanpo edo osatu gabe erregistratzeak eskaera EZ onartzea ekar dezake.
- Denboraldirako erreserbako ordainketari Udaleko Ordenantza Fiskalak ezarriko zaizkio. Eskola kiroleko jardueretan ordenantza fiskalak Eusko Jaurlaritzaren eskola egutegiaren hasiera eta bukaera kontutan izango du, opor epeak errespatatuz.
- Erreserba onartu ondoren, Udalak eta eskaera egiten duen erakundeak guneak lagatzeko

informará de las condiciones en las que el SMD concede la reserva de un espacio deportivo para un uso preferente, durante el tiempo estipulado y según lo establecido en las Ordenanzas Fiscales.

- La falta de regularidad en la utilización del espacio reservado, la no utilización sin previo aviso, el uso indebido o la falta de pago de las horas concedidas dará lugar a la modificación de las condiciones o a la anulación de la reserva de temporada, teniéndose en cuenta dicha actuación para futuras concesiones.
- La reserva no podrá ser traspasada a otra entidad aunque ésta cumpla con las mismas condiciones que dieron lugar a la reserva.
- En el caso de las actividades de deporte escolar los criterios vendrán determinados según las prioridades y objetivos establecidos en la Ley Vasca del Deporte, el Decreto de Deporte Escolar y las Órdenes Forales en vigor. Se ajustará la franja horaria a las categorías y edades correspondientes.
- Las solicitudes de los grupos inscritos en las actividades monodeportivas de categoría prebenjamín (nacidos/as en 2015/2016) se gestionarán una vez atendidas el resto de solicitudes. En ningún caso superarán las dos sesiones de una hora a la semana. No será de aplicación la exención de precio público.
- Los proyectos deportivos para edades inferiores a las categorías de deporte escolar (nacidos/as en 2017 y posteriores) estarán sujetas a valoración técnica.
- Las horas adicionales de entrenamiento, en el caso de disponibilidad de espacios, estarán sujetas a la valoración técnica y se tramitarán como reserva anticipada.
- Toda solicitud registrada fuera de plazo o con bloques incompletos, podrá NO ser atendida.
- El pago de las reservas de temporada está sujeto a las Ordenanzas Municipales. Para las actividades de deporte escolar, la aplicación de la ordenanza municipal tendrá como referencia el comienzo y final del calendario escolar publicado por el Gobierno Vasco, respetando los periodos vacacionales correspondientes. Una vez adjudicada la reserva se firmará un acuerdo de cesión entre el Ayuntamiento y la entidad solicitante.
- Las reservas de temporada se ajustarán al

hitzarmena sinatu beharko dute.

- Denboraldiko erreserbak Gasteizko Udalaren 2022/23ko egun baliodun edo ez baliodunen egutegira egokituko dira.

calendario de días hábiles e inhábiles del año 2022/2023 del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

**B) KIROL INSTALAZIOAK ERABILTZEKO ARAU OROKORRAK**

**b1)**
Instalazio bat zein kirol modalitaterako den horretarako erabili ahalko da. Bestelako kirol modalitateak ere praktikatu ahalko dira, teknikoki posible bada eta udalak, aurretik, horretarako baimena eman badu. Eskatu ahala emango da baimen hori.

Udalaren kirol instalazioak erabiltzeagatik ordenantza fiskaletan ezarritako prezio publikoa ordaindu behar da.

**b2)**
Kirol instalazioetako zoladura onik zaintzeko, espezialitatea edozein dela, material eta jantzi egokiekin egingo da.

Kirol jarduerarik egin ez, baina kirol espaziora sartzen direnek (entrenatzaileak, irakasleak, laguntzaileak, eta abar...) oinetako egokiak ez badituzte, horretarako dauden galtzak jarri beharko dituzte.

**b3)**
Erreserbaren batean parte-hartzaile adingaberik badago eta beste leku batzuk erabiltzeko eskubidea ere badu (aldagelak, etab...), talde horretako pertsona heldu bat arduratu beharko da leku eta une guztietan erreserba hori gainbegiratzeaz.

Oro har, zortzi urtetik gorako mutilek gizonezkoen aldagela erabili beharko dute; neskek emakumezkoena.

**B) NORMAS GENERALES DE LA UTILIZACIÓN DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS**

**b1)**
En cada instalación podrán practicarse las modalidades deportivas para las que específicamente esté destinada. Será también posible la práctica de otras modalidades deportivas, siempre que técnicamente sea factible y previa autorización municipal. Ésta será otorgada discrecionalmente.

El uso de las Instalaciones Deportivas Municipales conlleva el abono del precio público establecido en las Ordenanzas Fiscales.

**b2)**
Para una mejor conservación del pavimento de las instalaciones deportivas la práctica deportiva, sea de la especialidad que sea, se realizará con el material y la vestimenta adecuada.

Aquellas personas que no practiquen ninguna actividad deportiva pero que accedan a los espacios deportivos (entrenadores, profesorado, personal auxiliar, etc…) y que no dispongan de un calzado apropiado, deberán utilizar las calzas dispuestas para tal fin.

**b3)**
En reservas en los que haya participantes menores de edad y tengan asociado el derecho de uso de otros espacios (vestuarios, etc…) se deberá supervisar, en todo momento y lugar por una persona adulta responsable del grupo.

Como norma general, las niñas y niños a partir de los ocho años de edad deberán utilizar exclusivamente los vestuarios correspondientes a su sexo.

**b4)**
Erabilera zehatzerako eta instalazio mota bakoitzerako aurretik ezarritako erabilerarako egingo dira erreserbak, beraz, Kirol Zerbitzuak, aurretik baimendu ez duen erabilerak erreserba baliogabetzea ekarriko du.

Kirol Zerbitzuak, baimendutako erreserben egunak, ordutegiak eta espazioak aldatu ahalko ditu, baita araudi honen baitako instalazioetan programatutako jarduera bertan behera utzi ere, interes publikoko beste jarduerak burutzeko beharrezkoak balira edo ezinbestean. Kasua hori balitz, ordaindutakoa itzuli egingo da edo erreserba libre dagoen beste egun eta/edo instalazio batera pasako.

Bere denboraldiko erreserbaren barruan astean zehar partidu ofizial bat jokatu behar duten taldeek, bere federazioaren baimena izan beharko dute, eta eskaera gutxienez 72 orduko aurrerapenarekin egin beharko dute (maila baliogarria). Federazioaren baimena idatziz aurkeztu beharko da (berrespen-mezu elektroniko batek balio du).
Erreserba horrek prezio publikoa izango du, hobaririk gabe (partidua bertan behera gelditzen bada ezinbesteko arrazoiengatik izan ezik), eta balorazio teknikoaren mende egongo da. Federazioaren posta elektronikoan ezinbesteko arrazoia izanez gero, aldaketa horren arrazoia agertu beharko da.

Instalazioa erabili behar ez dela jakinarazten ez bada, prezio publikoa ordaindu behar da, denboraldiko erreserbak direnean egiten den murrizketarik gabe (Udal Prezio Publikoen Ordenantza)

Instalazio bat erabili ezean, kontrol-langileei komunikatu behar izango zaie gutxienez 48 ordu lehenago eta idatziz jasota uzten duen edozein modu erabiliz.

- Denboraldi berean abisatu gabe 3 aldiz erabili gabe uzten badu talde batek denboraldiko erreserba bertan behera uztea ekarriko dio.
- Denboraldiko erreserba mantentzeko

**b4)**
Las reservas se harán para un uso determinado y previamente establecido para cada tipo de instalación, por lo que cualquier uso distinto no autorizado previamente por el SMD dará lugar a la anulación de la reserva.

El SMD se reserva el derecho de modificar días, horarios y espacios de reservas ya autorizadas, así como de suspender la actividad ya programada en las instalaciones objeto del presente reglamento, si fuera preciso por la celebración de otras actividades de interés público o por causas de fuerza mayor. En este caso se procederá a la devolución del importe abonado o bien al traslado de la reserva a otra fecha y/o instalación que se hallen disponibles.

Los equipos que necesiten disputar un partido oficial entre semana dentro de su reserva de temporada, deberán contar previamente con la autorización de su federación (resulta válido un correo electrónico de confirmación) y deberán realizar la solicitud al personal técnico de la instalación correspondiente con al menos 72 horas de antelación, quien deberá autorizar de forma escrita la posibilidad de celebrar la competición. Esta reserva tendrá precio publico sin bonificación (salvo suspensiones de partidos por causas de fuerza mayor) y estará sujeta a valoracion tecnica.
Caso de ser una suspensión por fuerza mayor en el correo electronico de la federación deberá aparecer la causa de dicho cambio

El no aviso de una falta de uso conllevará el cobro del precio público sin la reducción correspondiente por reserva de temporada (Ordenanza Municipal de Precios Públicos).

La no utilización de una instalación deberá ser comunicada por escrito al personal de control con al menos 48 horas de antelación y por cualquier medio que deje constancia por escrito.

- El no aviso y no utilizacion por tercera vez en una misma temporada por un mismo equipo supondrá el cese de la reserva de temporada.
- Se reconoce como requisito indispensable

ezinbesteko baldintza izango da lagatako espazioak hiru hilabetean gutzienez 2/3 erabiltzea.

para mantener la reserva de temporada el uso minimo de 2/3 de los espacios cedidos por trimestre.

Bere jarduerak egiteko musika erabiltzen duen elkarte guztiek egile eta argitaratzaileen eskubideen araudiak ezagutu eta bete behar dituzte.

Todas las asociaciones que para el desarrollo de sus actividades requieran de la utilización de música deberán conocer y estar al corriente de las normativas vigentes que regulan los derechos de autor y editores.

**b5)**
14/1998 Legeak, ekainaren 11koa, Euskal Autonomi Erkidegokoa, xedatutakoa betez (77. artikulua, erantzukizun zibileko aseguruari buruzkoa) udaleko kirol instalazioetan gauzatzen diren ekintzen antolatzaileek (kirol-klubek edo kirol-erakundeek) beraien ekintzak estaltzen dituen asegurua sinatu beharra dute.

**b5)**
En cumplimiento de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del deporte del País Vasco (art. 77 - Seguro de Responsabilidad Civil) los clubes o entidades deportivas organizadoras de las actividades que se desarrollen en las instalaciones deportivas municipales deberán suscribir una póliza de seguro de responsabilidad civil para la cobertura de dichas actividades.